



Sirena autoalimentata da esterno **Self-powered outdoor siren**

HRSMP400A

NORME GENERALI DI SICUREZZA - General safety recommendations

Sicurezza delle persone - Safety warnings



Leggere e seguire le istruzioni - Tutte le istruzioni per la sicurezza e per l'operatività devono essere lette e seguite prima che il prodotto sia messo in funzione.

Precauzioni particolari - Rispettare tassativamente l'ordine delle istruzioni di installazione e collegamento descritte nel manuale. Verificare le indicazioni riportate sulla targa di identificazione: esse devono corrispondere alla vostra rete elettrica di alimentazione ed al consumo elettrico. Conservate le istruzioni per una consultazione futura.

Read and follow the instructions - Read the installation instructions before connecting the system to its power source. Follow these guidelines to ensure general safety.

In order to prevent injury, burns or electrical shock to yourself and others, follow the connection instruction plan carefully.

Solo persone qualificate devono operare nell'installazione, nell'eventuale ricerca guasti e, in generale, per qualunque tipo d'intervento sull'impianto o sul prodotto.

ATTENZIONE! Se l'apparecchiatura contiene batterie, queste possono costituire un rischio di scossa elettrica o di ustione dovuto all'elevata corrente di corto circuito. E' necessario attenersi alle seguenti precauzioni:



Togliersi orologi, anelli, braccialetti o qualsiasi altro oggetto metallico

Utilizzare oggetti con manici isolati

Non appoggiare utensili o oggetti metallici sulle batterie

Non tentare di modificare i cablaggi o i connettori delle batterie

Only trained and qualified service personnel should be allowed to install or replace this equipment.

Before working on a chassis or working near power supplies, unplug the power cord on AC units. To ensure your safety and the safety of others, be sure the power is OFF and the power cord is unplugged before working on the equipment.

WARNING! Batteries and Accumulators: since high currents can flow if banks of batteries are short-circuited, care should be taken to ensure that short circuits cannot occur.

Remove all metallic objects such as rings, wristwatches and neck and wrist chains before commencing any work on batteries. Metal objects will heat up when connected to power and ground and can cause serious burns or weld the metal object to the terminals. Always use insulated, open-ended tools while connecting or disconnecting batteries or cells to guard against shorting the battery.

Keep tools away from walk areas where you or others could fall over them.

Sicurezza del prodotto - Product Safety

Non posizionare in prossimità di liquidi oppure in un ambiente ad umidità eccessiva.

Non lasciare penetrare del liquido o corpi estranei all'interno dell'apparecchiatura.

Non ostruire le griglie di aerazione.

Non sottoporre all'esposizione dei raggi solari oppure in prossimità di fonti di calore.

Do not use the product in a wet location.

Never push a foreign object inside the product.

Slots and openings are provided for ventilation and should never be covered.

Do not place under direct sunlight or heat sources.

INFORMAZIONI SULL'AMBIENTE – *Environment information*

Note per lo smaltimento del prodotto valide per la Comunità Europea

Questo prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Non smaltire il prodotto come rifiuto solido urbano ma smaltirlo negli appositi centri di raccolta. E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore dietro l'acquisto di uno nuovo, equivalente a quello da smaltire. Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso. Nel caso il prodotto contenga delle batterie è necessario rimuoverle prima di procedere allo smaltimento. Queste ultime debbono essere smaltite separatamente in altri contenitori in quanto contenenti sostanze altamente tossiche.

Il simbolo rappresentato in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori.

L'immissione sul mercato dopo il 1° luglio 2006 di prodotti non conformi al DLgs 151 del 25-07-05 (Direttiva RoHS RAEE) è amministrativamente sanzionato.

Disposal of waste products for European Union

This product is designed to minimize his impact on the environment by reducing or eliminating hazardous materials and designing for recyclables.

This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment. Improper handling of this kind of waste could have a possible negative impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances.

This symbol indicates that this product must not be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city waste authority, or your household waste disposal service.

Smaltimento pile e batterie

Le pile e le batterie al piombo contengono sostanze nocive!

Alla fine del loro ciclo di vita non devono essere smaltite con i rifiuti comuni, ma devono essere consegnate ad un centro di riciclaggio e smaltimento dei rifiuti autorizzato.

Disposing of Used Batteries

The battery pack contains environmentally toxic substances (lead) and, therefore, cannot be disposed of with standard household waste. Return used or defective battery packs to your Sartorius dealer or dispose of them in accordance with the national environmental regulations in your country (i.e., recycling).



GARANZIA - Warranty

Questa garanzia ha validità di 2 anni a partire dalla data di acquisto assicurata solo dietro presentazione della fattura o scontrino rilasciati al cliente dal rivenditore.

L'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da:

-Uso improprio del prodotto, immagazzinamento inadeguato, cadute o urti, usura, sporcizia, acqua, sabbia, manomissione da personale non autorizzato del prodotto rispetto a quanto previsto nei manuali d'uso inclusi.

-Riparazioni, modifiche o pulizia effettuate da centri assistenza non autorizzati da DEATRONIC.

-Danni o incidenti le cui cause non possono essere attribuite alla DEATRONIC, comprendenti e non limitati a fulmini, eventi naturali, alimentazione e ventilazione inadeguata.

This warranty is valid for 2 years from the date of purchase obtained only against presentation of the original invoice/ cash ticket issued to the customer by the retailer.

Warranty repair service is excluded if damage or defects have been caused by:

-Improper use, incorrect storage, dropping or shocks, corrosion, dirt, water, handling or operation of the product as referred to in the users' manuals.

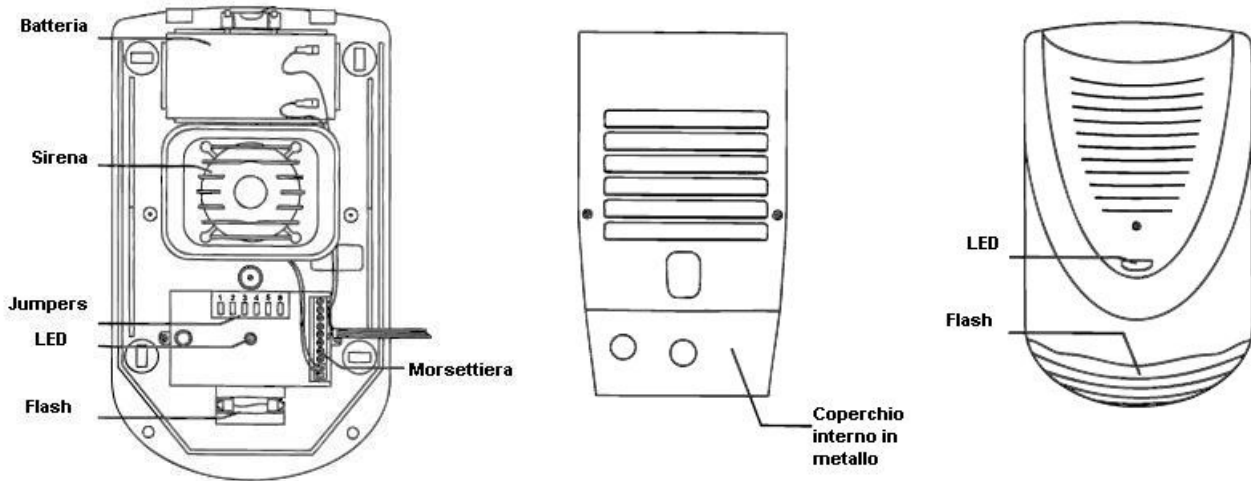
-Repairs, modifications or cleaning carried out at a service centre not authorized by DEATRONIC.

-Accidents or disasters or any cause beyond the control of DEATRONIC, including but not limited to lightning, water, fire, improper supply voltage or ventilation.

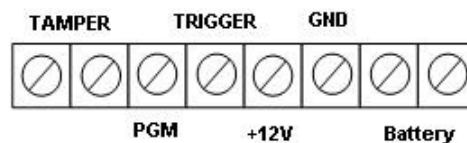
INSTALLAZIONE - *Installation*

Al fine di ottimizzare il rendimento della sirena, è raccomandato di utilizzare cavi di lunghezza non superiore a 15m. E' importante effettuare tutti i collegamenti con il terminale positivo della batteria scollegato. Solo dopo aver collegato i terminali di alimentazione e i comandi sarà possibile connettere la batteria e chiudere il coperchio.

In order to optimize performance, the maximum recommended cable distance is 15m. It is recommended to connect wires before connecting the battery.



MORSETTIERA - *Terminal block*



Nel caso in cui l'alimentazione principale viene a mancare la sirena si attiva fino al ritorno dell'alimentazione. In ogni caso dopo circa 5 minuti si disattiva comunque.

On Power Failure the siren and flashlight are triggering, until power supply is restored or time out period (5 minutes) expires.

Terminali marcati "+12V" & "GND"

Terminali per il collegamento della tensione di alimentazione della sirena.

Terminale marcato "TRIGGER"

Terminale per il collegamento del comando di attivazione della sirena.

COMANDO POSITIVO (+12V)

Se l'uscita della centrale fornisce un positivo in caso di allarme, l'innesco della sirena e del lampeggiante avverrà con un positivo e il jumper n.3 deve essere disinserito.

COMANDO NEGATIVO (GND)

Se l'uscita della centrale fornisce un negativo in caso di allarme, l'innesco della sirena e del lampeggiante avverrà con un negativo e il jumper n.3 deve essere inserito.

Terminale marcato "PGM"

Terminale per il collegamento del comando di segnalazione stato impianto. Per utilizzare questo ingresso il jumper n.5 deve essere inserito. Collegare l'ingresso 'PGM' ad un'uscita della centrale programmata su 'Stato Impianto'.

Se l'uscita fornisce un positivo quando il sistema è armato, il jumper n.4 deve essere inserito, altrimenti se fornisce un negativo il jumper n.4 deve essere rimosso.

Quando viene attivato l'allarme, la sirena emette un beep e il LED multifunzione lampeggia.

Quando l'impianto viene disinserito, la sirena emette due beeps e il LED multifunzione rimane acceso fisso.

Per disabilitare i beeps occorre disinserire il jumper n.2 e per disabilitare il LED multifunzione occorre disinserire il jumper n.6.

Terminali marcati "TAMPER"

Terminali da collegare sulla zona antimanomissione (NC) della centrale di allarme.

Terminali marcati "BATTERY"

Terminali per il collegamento della batteria tampone 12Vdc – 1,3Ah.

Terminals marked “+12V & GND ” – Connect to a 12V output source of the control panel.

Terminal marked “TRIGGER” – Trigger input for the siren.

POSITIVE ALARM TRIGGER

Trigger for the siren and the flashlight, active while the input is high (12V). Make sure that the jumper n.3 is not connected.

NEGATIVE ALARM TRIGGER

Trigger for the siren and the flashlight, active while the input is low (GND). Make sure that the jumper n.3 is connected.

Terminal marked “PGM”

Connect to an output of the control panel that follows the ARM/DISARM state. To enable this input, the jumper n.5 must be connected. If the output is active high (12V) when the system is armed, make sure that the jumper n.4 is connected, otherwise, if it is active low (GND), make sure that the jumper n.4 is not connected.

When arming the alarm, the siren will beep once and the multifunction LED will flash.

When disarming the alarm, the siren will beep twice and the multifunction LED is ON.

Terminals marked “TAMPER ” - Connect these terminals to a 24-hour normally closed protective zone in the control unit. Whenever the HRSMP400A cover is removed or tears from the wall, an immediate alarm signal will be sent to the control unit.

Terminal marked “BATTERY” - Connect to the battery 12V/1.3Ah.

IMPOSTAZIONI - Settings

LED Multifunzione – Multifunction LED

Se abilitato (jumper n.6 inserito), indica l'attivazione, la disattivazione dell'impianto e la memoria allarme.

If enabled (jumper n.6 connected), the multifunction LED indicates the ARM/DISARM state and the alarm memory.

Lampeggio lento <i>Flash</i>	Impianto inserito <i>ARM state</i>
Lampeggio sequenziale con flash <i>Alternate flash with lamp</i>	Memoria di allarme visualizzata per i primi 30 minuti <i>Alarm memory (approx 30min)</i>
Lampeggio rapido <i>Flash quickly</i>	Memoria di allarme visualizzata dopo i primi 30 minuti <i>Alarm memory (after 30min)</i>
Acceso fisso <i>ON</i>	Impianto disinserito <i>DISARM state</i>

Riconoscimento impulsi - Pulse recognition

Se la centrale è in grado di attivare l'uscita in maniera impulsiva su inserimento/disinserimento dell'allarme, non è necessario collegare il morsetto 'PGM' poiché la sirena può riconoscere gli impulsi ed attivare automaticamente il LED multifunzione.

Se la sirena riceve un impulso sul morsetto 'TRIGGER', emetterà un beep e il led comincerà a lampeggiare ad indicare che l'impianto è stato inserito.

Se, invece, la sirena riceve due impulsi sul morsetto 'TRIGGER', emetterà due beep e il led rimarrà acceso fisso ad indicare che l'impianto è stato disinserito.

Per far riconoscere alla sirena gli impulsi sul morsetto di trigger occorre rimuovere il jumper n. 5. Se il jumper n. 5 è inserito ogni impulso verrà visto come un innesco per la sirena.

If the control unit is able to generate pulses at the output when arming/disarming, it is not necessary to connect the terminal 'PGM' because the siren can recognize the pulses and activate automatically the multifunction LED.

This can done by pulsing an output once when the system is armed or twice when the system is disarmed. If “TRIGGER” terminal is connected to the output, the siren will beep once and the multifunction LED will flash when arming. The siren will beep twice and the multifunction LED is ON when disarming.

To enable this function, the jumper n.5 must be removed. If the jumper n.5 is connected, every pulse will trigger the siren.

Funzione PREALLARME - Pre-alarm function

Se il jumper n. 1 è inserito, ad ogni attivazione, la sirena genererà toni di basso volume che andranno ad aumentare in intensità e velocità durante un periodo di 15 secondi. Trascorso tale tempo, la sirena inizierà a suonare con la massima potenza. Per disabilitare la funzione di preallarme occorre disinserire il jumper n. 1.

If the jumper n.1 is connected, for every activation, the siren will activate in low volume and it will increase the sound level for initially alerting. After pre-alarm time (15sec), the siren will sound at maximum level. If the jumper n.1 is not connected, the pre-alarm function is disabled.

Funzione MEMORIA - Alarm memory

Ogni volta che la sirena smette di suonare, nei 30 minuti successivi il LED multifunzione e il flash lampeggeranno sequenzialmente. Oltre questo tempo il flash smette di lampeggiare e il LED multifunzione inizierà a lampeggiare molto rapidamente. In qualunque momento si disattivi l'allarme, la sirena emetterà 6 toni che segnaleranno l'allarme avvenuto. La funzione memoria viene abilitata in automatico se il morsetto 'PGM' è collegato ad un'uscita di centrale che indica lo stato (inserito/disinserito).

Every time the siren stops sound, the multifunction LED and the lamp will flash alternately for 30 minutes. After this period the lamp will stops flashing and the multifunction LED will blink quickly. Anytime someone disarm the alarm, the siren will generate 6 tones that indicate the alarm occurred. The memory function is enabled automatically when the terminal 'PGM' is connected to an output of the control panel that follows the ARM/DISARM state.

I jumpers vanno impostati con la sirena disalimentata, altrimenti le programmazioni non avranno effetto.
Make sure the system is turned off before changing any setting.

N° jumper	Inserito <i>Connected</i>	Disinserito <i>Not connected</i>
1 - Preallarme (Pre-alarm)	Abilitato - <i>enabled</i>	Disabilitato - <i>disabled</i>
2 - Beep's	Abilitati - <i>enabled</i>	Disabilitati - <i>disabled</i>
3 - TRIGGER	Comando negativo - <i>Negative alarm trigger</i>	Comando positivo - <i>Positive alarm trigger</i>
4 - PGM	Comando positivo - <i>Positive alarm trigger</i>	Comando negativo - <i>Negative alarm trigger</i>
5 - Riconoscimento impulsi (Pulse recognition)	Disabilitato - <i>disabled</i>	Abilitato - <i>enabled</i>
6 - LED multifunzione (Multifunction LED)	Abilitato - <i>enabled</i>	Disabilitato - <i>disabled</i>

- Se il jumper n. 3 è inserito, la sirena verrà attivata con un comando negativo. Ciò significa che la sirena si attiverà sempre se all'ingresso 'TRIGGER' non è applicato un positivo. Pertanto, per non far suonare la sirena occorre collegare l'ingresso 'TRIGGER' ad un positivo. Quando il positivo viene a mancare o quando si porta l'ingresso a 'GND', la sirena comincerà a suonare.

If the jumper n.3 is connected, the siren will be activated by negative on the relevant input. The "TRIGGER" input must be connected to positive (12V). The siren will sound only when 12V is removed or the input go low (GND).

- Se il jumper n. 3 è disinserito, la sirena verrà attivata con un comando positivo. Ciò significa che la sirena si attiverà solamente se all'ingresso 'TRIGGER' viene applicato un positivo. Pertanto, per non far suonare la sirena l'ingresso 'TRIGGER' deve risultare 'aperto' o deve essere collegato a 'GND'.

If the jumper n.3 is not connected, the siren will be activated by positive (12V) on the "TRIGGER" input.

- Se il jumper n. 4 è inserito, la sirena segnalerà l'inserimento dell'impianto solo quando all'ingresso 'PGM' è applicato un positivo. Quando il positivo viene a mancare o quando si porta l'ingresso a 'GND', la sirena segnalerà il disinserimento.

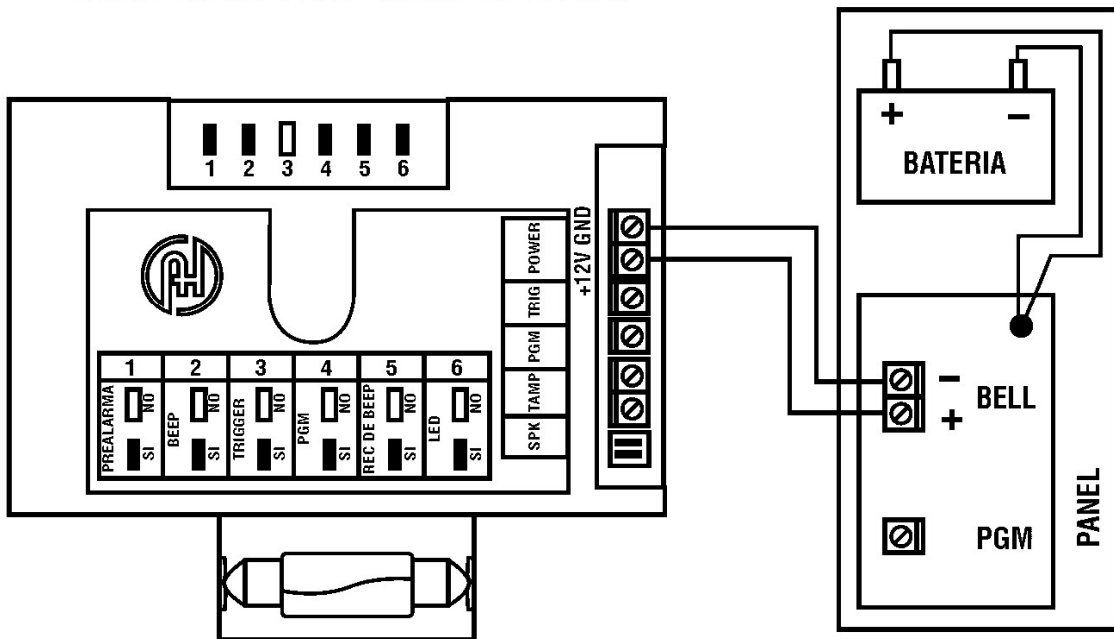
If the jumper n.4 is connected, the siren will indicate the ARM state by positive (12V) on the "PGM" input. The siren will indicate the DISARM state when 12V is removed or the input go low (GND).

- Se il jumper n. 4 è disinserito, la sirena segnalerà l'inserimento dell'impianto quando l'ingresso 'PGM' risulterà 'aperto' o quando è collegato a 'GND'. Solamente quando si porta l'ingresso 'PGM' a '+12V', la sirena segnalerà il disinserimento dell'allarme.

If the jumper n.4 is not connected, the siren will indicate the ARM state by negative on the relevant input. The siren will indicate the DISARM state by positive (12V) on the "PGM" input.

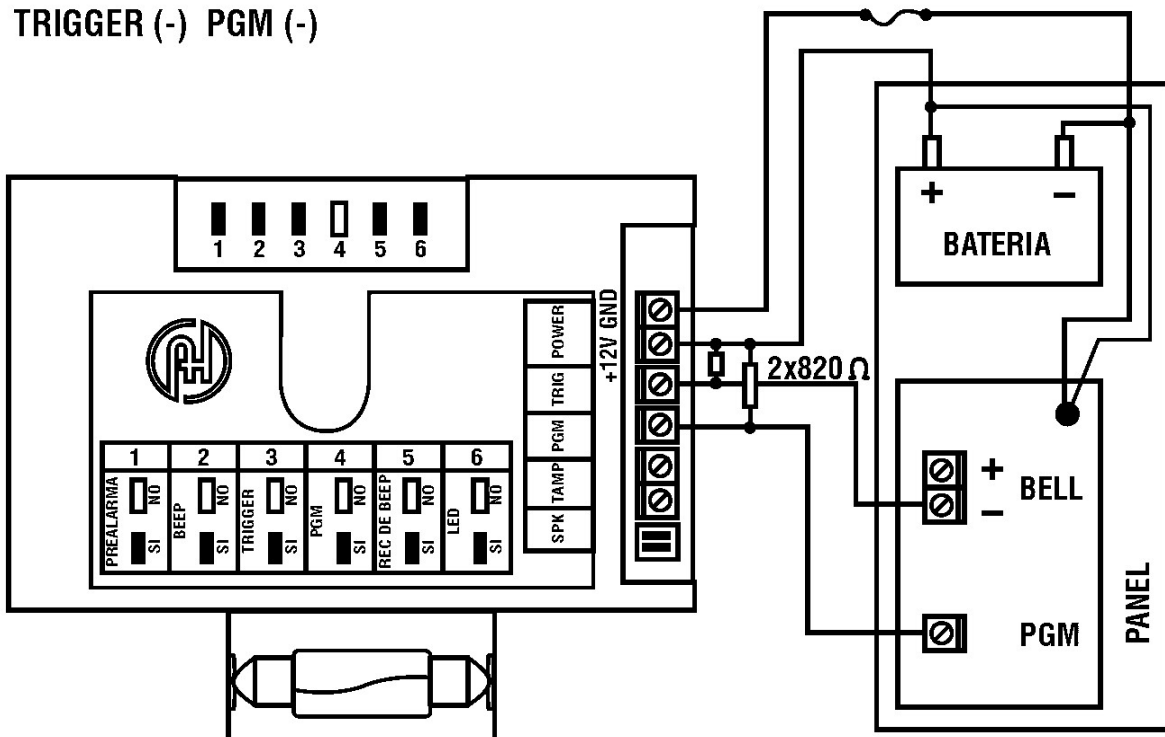
COLLEGAMENTI - Connections

COLLEGAMENTO SEMPLIFICATO



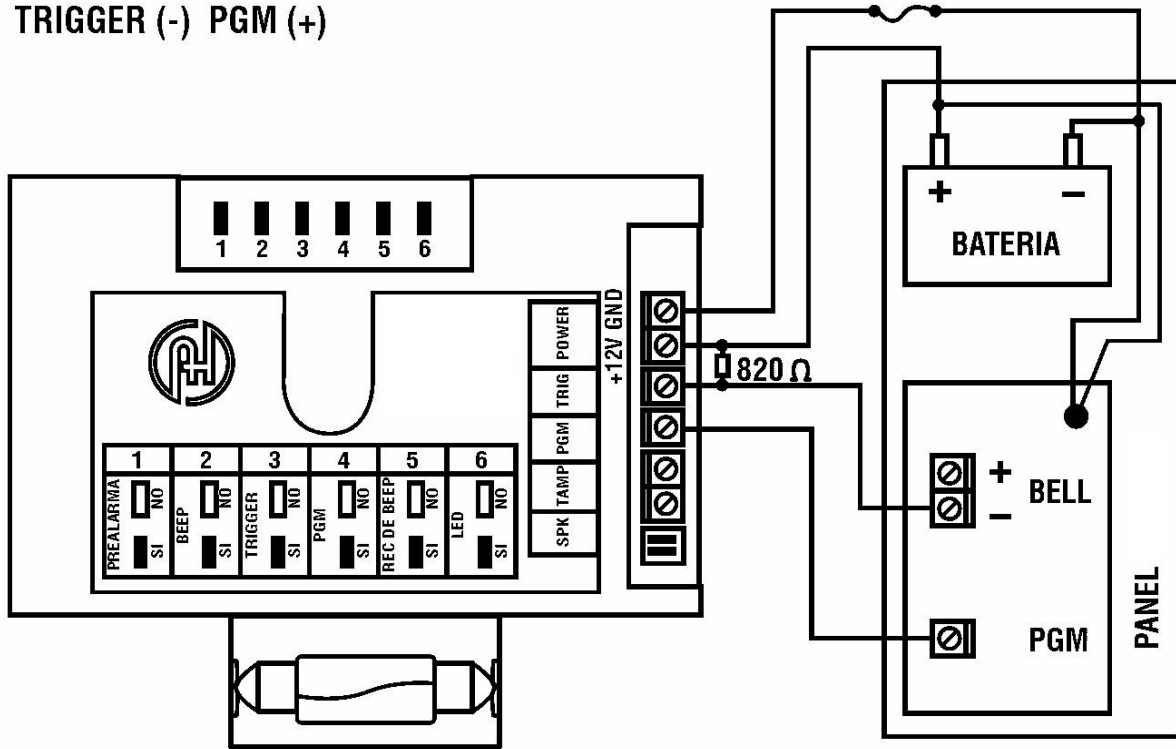
In questo caso la sirena si attiva quando viene a mancare l'alimentazione principale 12Vdc.
In this case, the siren will sound until power supply is restored.

TRIGGER (-) PGM (-)



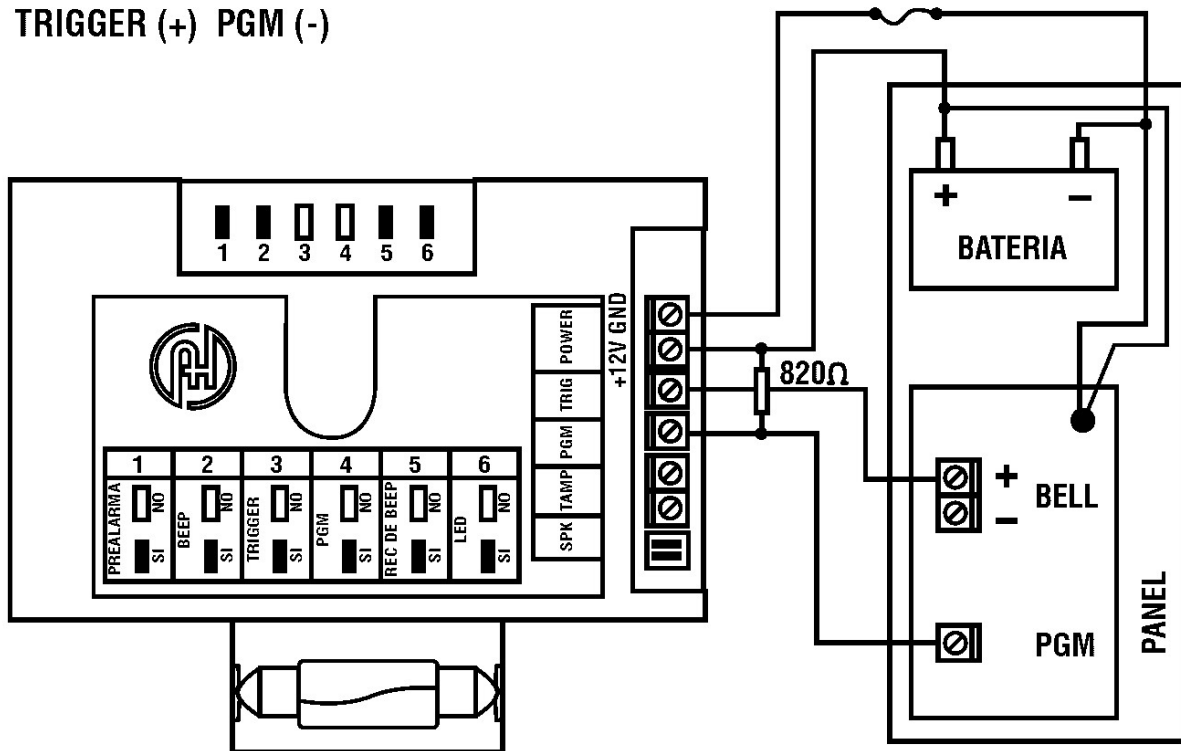
"TRIGGER" attivo con comando negativo. "PGM" attivo con comando negativo.
Negative alarm trigger. ARM state indication by negative on the "PGM" input.

TRIGGER (-) PGM (+)



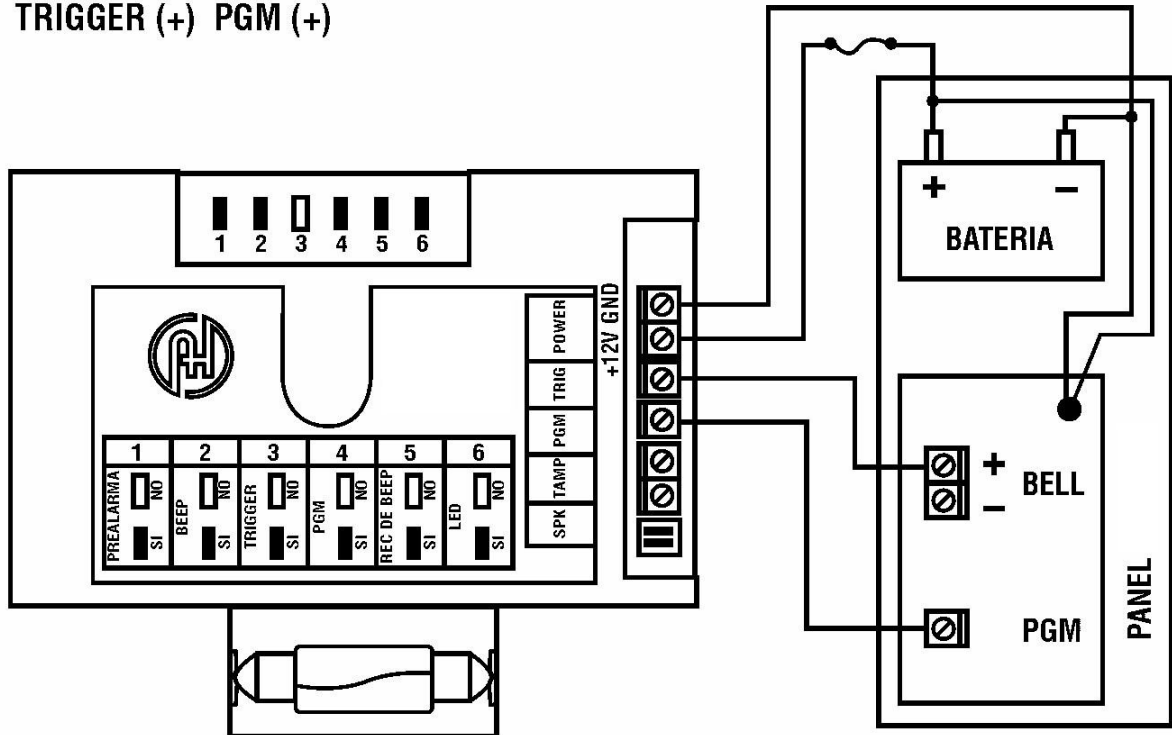
“TRIGGER” attivo con comando negativo. “PGM” attivo con comando positivo.
Negative alarm trigger. ARM state indication by positive on the “PGM” input.

TRIGGER (+) PGM (-)



“TRIGGER” attivo con comando positivo. “PGM” attivo con comando negativo.
Positive alarm trigger. ARM state indication by negative on the “PGM” input.

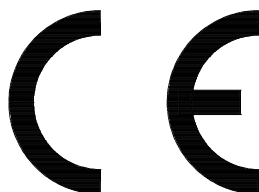
TRIGGER (+) PGM (+)



"TRIGGER" attivo con comando positivo. "PGM" attivo con comando positivo.
Positive alarm trigger. ARM state indication by positive on the "PGM" input.

CARATTERISTICHE TECNICHE - *Technical specifications*

Tensione di alimentazione - <i>Supply voltage</i>	12Vdc
Assorbimento - <i>Power consumption</i>	A riposo - <i>standby</i> : 47mA ; Massimo - <i>max</i> : 1.4A
Tipo sirena - <i>Siren type</i>	Magnetodinamica - <i>magnetodynamic</i>
Toni sirena - <i>Tones</i>	3
Lampeggiante - <i>Flash</i>	12V – 5W
Frequenza - <i>Frequency</i>	0,5 – 3KHz
Potenza sonora - <i>Sound level</i>	118dB
Batteria tampone - <i>Backup battery</i>	12V – 1,3Ah
Contatto Antimanomissione - <i>Tamper output</i>	N.C.
Temperatura di funzionamento - <i>Operating Temperature</i>	-10°C +50°C
Materiale - <i>Material</i>	Policarbonato - <i>polycarbonate</i>
Dimensioni - <i>Dimensions</i>	280 x 170 x 97 mm
Peso (inclusa batteria) - <i>Weight (with battery)</i>	2kg



DEATRONIC s.r.l.

Sede legale e commerciale: Via Giulianello, 1-7 – 00178 ROMA – Tel +39 06 7612912 Fax +39 06 7612601
Sede operativa: Via G.B.Feroggio, 10 – 10151 Torino Tel +39 011 453 53 23 Fax +39 011 453 70 49
e-mail: info@deatronic.com web: www.deatronic.com – Codice Fiscale e Partita IVA 04913421006 – Iscrizione R.E.A. 817963